LVI-Info

No 101
1/2016

Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ
www.lvi.lu

rosedeclaire.lu

MAM VELO OP D'SCHAFF ODER AN D'SCHOUL

9. EDITIOUN

REGISTER ONLINE STARTING 01.04.2016

www.mobiliteit.lu
www.mvos.lu

verkéiers verbond

LOOSS ET RULLEN

Editorial

Fréijoersstëmmung …
och bei der Vëlos-Initiativ

Der Frühling ist die Zeit des Erwachens und des Neuanfangs - die Natur ist zurzeit in Aufbruchsstimmung. Auch für Radfahrer gilt es wieder, öfter aufs Fahrrad zu steigen und die täglichen Wege im Sattel zurückzulegen. Wir möchten hier in eigener Sache auf den Frühling auch bei der Vëlos-Initiativ hinweisen.

„De Gust hält op - dat kann dach net sinn ?!", dat waren d'Reaktiounen op d'Ukënnegung vum Gust Muller, no laange Joren als Präsident opzehalen. 15 Joer huet hien sech un der Spëtzt vun der LVI fir de Vëlo agesat. „Gust, däin Asaz huet sech gelount", de Vëlo kritt lues a lues seng Plaz erëm, ëmmer méi Léit benotzen de Vëlo fir hir Alldagsweeër, an d'Zuel vun de Leit, déi eis Iddien ënnerstëtzen, geet all Joer an d'Luucht.

Du kanns berouegt ophalen, well …

.. es geht der LVI gut! Die Mitgliederzahlen steigen von Jahr zu Jahr, man kann uns nicht mehr einfach ignorieren, die LVI ist in den verschiedensten Gremien rund um die „Mobilité douce" vertreten, unsere langjährige Forderung eines „Mister Vëlo" ist seit zwei Jahren Realität. Du hast die LVI auf den Weg der Professionalisierung geführt, so dass wir uns heute auf zwei engagierte Mitarbeiter verlassen können. Die Mannschaft um dich herum steht, auch durch deinen Einsatz, heute auf einer starken, breiten Basis. Monique Goldschmit, als neue Präsidentin, kann auf sie vertrauen. Es konnten ebenfalls neue, junge Vorstandsmitglieder für die Arbeit im Verein gewonnen werden. Der Generationswechsel hat demnach begonnen.

Die mehr als 100 TeilnehmerInnen an der Generalversammlung der Vëlos-Initiativ haben nicht nur deutlich dem neuen Vorstand eine starke Rückendeckung gegeben, sondern sind auch ein klares Signal für den Stellenwert des Fahrrads in Luxemburg. Sie zeugen für die Aufbruchsstimmung, die rund um das Fahrrad als beliebtes und geeignetes Transportmittel im Alltagsverkehr zu verspüren ist.

Bien sûr, la bicyclette comme moyen de transport restera au centre de nos préoccupations. Les compteurs de la Ville de Luxembourg ont enregistré en 2015 plus d'un million de passages à bicyclette - c'est très bien, mais on pourrait encore faire davantage. Cette dynamique est quotidiennement perceptible dans les rues de la capitale, et ce sont des gens de toutes les nationalités, de tous âges et de toutes les cultures qui utilisent le vélo comme moyen de transport. Inutile de souligner le faible coût des déplacements à vélo pour le revendiquer comme moyen de transport très «social». La LVI va continuer à élargir son éventail d'intéressé(e)s, aussi bien géographiquement que par rapport à la diversité de notre population passionnée de la bicyclette.

Le potentiel de la bicyclette au Luxembourg, tant comme moyen de transport quotidien que comme facteur de l'économie-touristique aussi - , n'est toujours pas exploité à sa juste valeur. Nous continuerons donc de travailler et de diffuser nos visions, persuadés de pouvoir améliorer ainsi la qualité de vie des générations actuelles et futures. Aidez-nous, vous êtes les bienvenu(e)s !

Mir huelen Äre Velo gratis mat.

Emmenez gratuitement votre bicyclette à bord des trains CFL. Chaque train des CFL dispose d'un espace vélos et la plupart des gares offrent des places de stationnement pour vélos. Alors profitez-en, que ce soit pour vous rendre au travail ou pour vos loisirs.

Call Center: 2489 2489 | m.cfl.lu | www.cfl.lu

Available on the iPhone App Store

GET IT ON Google play

CFL

MIR BRÉNGEN IECH WEIDER

COMED

Sommaire / Inhalt

Editorial	3
Nos rendez-vous	5
Time to say good ... bike!	6
Ambassador Bike2Work tour	7
Entrevues MDDI	8
Questions et réponses	10
Bikecourier	13
Vermisst !	13
Cents - Neudorf - Kirchberg DIRECT	14
Nationales	17
Uelzechtdall-News	17
Législation: pédélecs / remorques	18
Réckbléck	20
Internationales - RRV - Annonce	23
LVI - An eegener Saach	24
Impressum	26

Pont Adolphe - Platz für Radfahrer!

Rendez-vous / Termine

8.05.2016
Vëlosdag am Kanton Cliärref

15.05. - 31.07.2016
Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul (Editioun 9)

11.05.2016
Ambassador Bike2Work promotion tour (v. p. 7)

27.05.2016
Vëlos-Tour SUD 2016
www.prosud.lu

27. - 28.05.2016
ECF Annual General Meeting
Stockholm, Sweden

28.05.2016
LVI-Infostand um Stader Maart
Knuedler, 8.00 - 13.00 Auer

24. - 26.06.2016
CycleHack Luxembourg City
Rotondes
www.cyclehackluxembourgcity.lu

12. - 22.07.2016 et
20. - 28.07.2016
Vélo-école pour adultes

17.07.2016
Alles op de Vëlo am Mamerdall

18. - 22.07.2016
Vélo-école pour enfants

Titelsäit: ... (v. p. 10) - Un nouveau revêtement est prévu pour mai 2016. (caricature: Carlo Schneider)

Time to say good … bike !

Wéi ech den 3. Juli 1993, no der Vëlosmanif um Knuedler, Member vun der LVI gi sinn, hätt ech am Dram net geduecht, datt dat Thema mech esou géing faszinéieren, datt ech et net méi géing lassloossen.

Ech hat an all där Zäit d'Chance mat ze hëllefen, datt eng ganz Rei Iddie schlussendlech och zu Lëtzebuerg ëmgesat gi sinn: e Vëloskonzept an der Stad, eng Vëlospiste op der Aler Bréck, Vel'oh, Mam Vëlo op d'Schaff, Comité de suivi Mobilité douce, neit Gesetz an Ausbau vum Réseau national, … . Wat awer net heescht, datt net nach ganz vill Saache feele fir dem Vëlo zu Lëtzebuerg nach méi Opschwonk ze ginn.

Datt et vum Entstoe vun enger Iddi, an där hat d'LVI an hiren 30 Joer der net wéineg, bis zu hirer Realisatioun zéng bis zwielef Joer dauert, ass eng al bekannten Tatsaach an huet och guer näischt dermat ze dinn, ëm watfir eng Iddi et geet. Datt awer e gudden Deel vun där Zäit nëmmen dermat verdu gëtt, datt soll vergiess ginn, vu wiem d'Iddi kënnt, ass vläicht manner bekannt awer nervend.

Haaptsaach dobäi bleift awer, datt eng gutt Iddi ëmgesat gëtt, och wann herno kee méi weess, wiem seng et war, an anerer däerfen d'Bändchen duerchschneiden.

Eng vun de schwieregen Aarbechten ass et, all Leit un een Dësch ze kréien, déi zu engem Thema derzou gehéieren, fir datt éischtens all Standpunkter beduecht ginn an zweetens keen sech iwwergaange spiert an dowéinst den Entwécklungsprozess onnéideg gebremst gëtt.

Et deet mer fir keng eenzeg Stonn a keen eenzegen Dag leed, déi ech an all där Zäit opgewandt hunn, awer all Minutt, déi duerch onnéidegt "Gehunns" verluer gaang ass, war mer ze vill.

Wat fir e Stellewäert hätt de Vëlo haut zu Lëtzebuerg, wann et d'LVI net ginn hätt? Doriwwer kéint ee laang diskutéieren. Sécher ass, datt e Veräin, deen ewell iwwer 1400 Memberen huet an nach weider wiisst, eleng wéinst senger gesellschaftspolitescher Wichtegkeet net méi iwwergaange ka ginn.

E grousse Merci un all déi Leit, déi iwwert vill Joren ëmmer nees op hire jeeweilege Plaze gehollef hunn, sowuel an der LVI wéi ausserhalb, datt aus enger Visioun all Dag e bësse méi Realitéit ginn ass. An haaptsächlech och ee Merci deene concernéierte Fachleit, déi akzeptéiert hunn, datt mir konnten op Aenhéicht mateneen diskutéieren an engem net ze spiere ginn hunn (well där gëtt et, voir LVI-Info 89 - 1/2013), datt wann een net déi néideg Formatioun hätt, ee souwisou näischt géing verstoen.

An deem Sënn awer och e Merci un d'Kollegen aus der ECF, eiser Daachorganisatioun, mat där mer zesummen an all deene Joeren europa- a mëttlerweil weltwäit dem Vëlo en neie Stellewäert konnte ginn. Duerch d'Zesummenaarbecht an der ECF hu mir villes bäigeléiert, an d'Wichtegkeet vun deem Austausch gëtt a mengen Aen ëmmer nach ënnerschätzt.

Ech wënschen all deenen, déi an Zukunft der LVI hir Iddie vertrieden, datt se ëmmer genuch Loft hunn, fir weiderzefueren a fir weider ze fueren …

Gust

Ambassador Bike2Work promotion tour - 11th May 2016

On the 11th of May the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, given its famous cycling culture, will organize the "Ambassador Bike2Work promotion tour", as part of the European Cycling Festival.

The tour will start from the City council to the Residence of the Dutch Ambassador Peter Kok in Kirchberg (rue des Muguets). Minister Bausch, Ambassadors and other public officials will participate in the tour, after which they will keep a policy discussion at the Dutch Residence with various "cycling stakeholders" on cycling promotion.

The tour is intended to promote the development of non-motorized transportation, in particular to raise awareness of cycling as a viable means of attaining healthy, safe and clean cities.

Everybody is invited for the bike ride to make a statement that cycling deserves to be put more in the spotlight.

Meeting Point:
Place Guillaume II (Luxembourg City)
12:00

Communicated by: Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Luxembourg

Entrevues avec le Ministère du Développement durable et des Infrastructures

En janvier 2016, la LVI a eu deux rendez-vous avec le MDDI.

Une première réunion concernait les projets relatifs au réseau cyclable national. Avec les responsables de la division de la mobilité durable de l'Administration des ponts et chaussées, de la Cellule Mobilité douce et des Travaux publics du MDDI, nous avons discuté de l'évolution de différents chantiers. Cette réunion technique s'est déroulée à notre plus grande satisfaction : Dans le cadre d'un échange très constructif, nous avons reçu toutes les informations demandées. Nous revenons sur différents états des lieux dans une rubrique spéciale de notre info.

Lors d'une deuxième réunion, différents sujets concernant la politique du vélo ont été abordés avec Monsieur le Ministre François Bausch en personne.

Entre autres, nous nous sommes renseignés sur l'état d'avancement du projet de réaménagement du Viaduc en vue de l'affectation future de la piste cyclable actuelle comme couloir de bus. Monsieur le Ministre nous a informés que pendant la durée du chantier sur le Viaduc, les vélos devront emprunter la nouvelle passerelle sous le Pont Adolphe qui sera opérationnelle au printemps 2017. Sur le Viaduc, les plans prévoient un nouveau porte-à-faux large de 4,00 m pour la mobilité douce. Les procédures d'autorisation sont en cours. Information importante : Étant donné que les bus n'emprunteront l'actuelle PC sur le Viaduc qu'une fois que le tram reliera la gare centrale, les cyclistes garderont l'actuelle PC sur le Viaduc jusqu'à la mise en route du chantier.

Concernant l'intégration du vélo dans le projet tram, M. le Ministre a présenté des planches indiquant les itinéraires cyclables qui seront mis en place dans la foulée du chantier « tram » entre le boulevard Kennedy et la Place de l'Etoile. À noter de notre part que nous n'avons pas encore été informés sur la règlementation de cet itinéraire: S'agira-t-il d'une piste cyclable ou d'un chemin mixte pour cyclistes et piétons? Comment l'accès des voitures aux parkings des bâtiments administratifs le long du boulevard Kennedy sera-t-il réglé? L'installation d'un tel itinéraire cyclable correspond tout à fait à nos revendications, mais les modalités doivent être claires dès sa mise en service.

Pour ce qui est de l'infrastructure cyclable le long de l'Avenue de la Liberté, l'assurance que, lors de la planification détaillée, « un itinéraire bidirectionnel sera prévu tout en tenant compte des contraintes des livraisons », reste insatisfaisante pour nous. Nous avons réitéré notre demande pour un itinéraire direct et en site propre (séparé des piétons) de la Place de Metz (sortie/entrée de la passerelle sous le Pont Adolphe) à la Place de Paris et ensuite vers la gare.

Enfin, pour ce qui est de l'état d'avancement de la nouvelle signalétique directionnelle et d'un système de points-nœuds pour le trafic cycliste, le ministère nous informe que l'avant-projet de règlement grand-ducal sera finalisé sous peu. Les propositions correspondent exactement à celles élaborées par le groupe de travail dont la LVI fait partie. La procédure devrait aboutir en 2016, possiblement avant l'été.

La LVI suivra avec grande attention l'évolution de la politique du vélo. Un nouveau rendez-vous avec le MDDI a déjà été fixé.

VELO SPORT CENTER
ENTRETIEN ET REPARATIONS
www.vsc.lu
19, rue de Bonnevoie
(à 50m du Parking Neipperg)
L-1260 Luxembourg
Tel: +352 48 02 02
HAIBIKE
KOGA
SCOTT
BROMPTON
TREK

Questions et réponses

Lettre aux CFL, 15.10.2015

Objet : **Pont provisoire pour piétons et cyclistes dans le Biisserwee**

Extraits de la lettre voir LVI-Info 100 p. 10

Rappel de la demande le 16.02.2016

Note de la LVI :

Fin mars, quatre types de revêtement ont été mis en place afin de pouvoir être testés. Lors d'une visite de chantier commune des CFL, du MDDI, des Ponts et Chaussées, de la Ville de Luxembourg, de la LVI et des entreprises en charge du projet, un revêtement a été retenu en vertu de sa facilité de fixation et de son coût (voir photo). Le nouveau revêtement sera mis en place dans le courant du mois de mai.

La déviation de la PC1 est en place depuis 2010 et perdurera pendant trois ans supplémentaires.

Zone d'échantillons

Réponse des CFL, 16.03.2016

… En réponse à vos courriers (...), je tiens à vous informer que :

- la piste cyclable provisoire actuelle a fait, avant sa mise en place, l'objet d'une étude concertée entre les CFL, les Ponts et Chaussées et les Services Techniques de la Ville de Luxembourg. Cet ouvrage a été autorisé par les Ponts et Chaussées et la Ville de Luxembourg ;
- la Ville de Luxembourg impose la circulation sur le tracé de la déviation avec le vélo tenu à la main (voir la signalisation mise en place sur le site) ;
- la structure tubulaire et le revêtement de la piste font l'objet d'un contrôle périodique et d'une réception par un bureau de contrôle garantissant la sécurité de l'installation ;
- néanmoins les CFL, conscient du confort minimum qu'offre aux cyclistes la solution mise en place, ont entamé avec le bureau d'études et l'entreprise en charge du projet, la recherche d'une amélioration au niveau du revêtement. Au vu du coût élevé que va représenter cette amélioration, deux variantes ont été analysées et retenues à ce jour, à savoir des panneaux de coffrage revêtus d'un complexe antidérapant ou des tôles perforées posées sur une feuille en caoutchouc. Des échantillons ont été commandés et vont prochainement être mis en place pendant une période d'essai d'environ deux semaines afin de pouvoir juger de l'amélioration que celles-ci peuvent apporter. A l'issue de la période d'essai, la solution la mieux adaptée sera alors mise en place sur l'ensemble de la déviation avec un achèvement des travaux en mai 2016.

…

Questions et réponses

Lettre à la Ville de Luxembourg, 23.10.2015	**Réponse de la VdL, 30.10.2015**
Objet : **Demande d'entrevue (pont piétonnier et cycliste Cents - Weimershof/Kirchberg)** *Extraits de la lettre voir LVI-Info 100 p. 11*	*Extraits de la lettre voir LVI-Info 100 p. 11* Une entrevue n'a toujours pas eu lieu.
Lettre à Luxtram, 13.11.2015	**Réponse de Luxtram**
Objet : **L'aménagement pour cyclistes dans l'Avenue John F. Kennedy (Kirchberg) - Avis de la LVI** ... La LVI salue le projet d'aménagement d'une liaison cyclable le long du tracé du futur tramway dans l'Avenue John F. Kennedy. Cette liaison constituera sans aucun doute une amélioration de l'infrastructure cyclable existante et facilitera l'accès des cyclistes aux divers bâtiments administratifs, commerciaux et de loisirs. Vu que les plans présentés lors de notre entrevue sont toujours en phase d'ébauche, nous aimerions vous faire part de nos réflexions en la matière. Les tronçons de piste cyclable en site propre, surélevés par rapport au reste de la voirie et ayant une largeur minimale de 3 m trouvent tout à fait notre accord. Nous suggérons de les indiquer par le signal D,4 (piste cyclable obligatoire) du Code de la route. Afin de garantir la sécurité des cyclistes, une continuation de la piste cyclable en site propre sur toute la longueur de l'Avenue John F. Kennedy constituerait certainement la meilleure solution. Bien que nous comprenions que l'accès aux divers parkings des bâtiments sis sur l'Avenue et à ses rues adjacentes devra être garanti, nous vous prions toutefois de bien vouloir reconsidérer la proposition d'aménager des tronçons cyclables partagés avec le trafic motorisé. En effet, vu l'atteinte à la qualité, au confort et à la sécurité d'une telle voie partagée, nous vous saurions gré de bien vouloir analyser la possibilité de solutions alternatives permettant l'accès du trafic motorisé aux parkings évoqués. En ce qui concerne la proposition d'une permission de circulation ponctuelle pour le trafic motorisé, il reste d'ailleurs quelques points fondamentaux à éclaircir : - Est-ce que ces tronçons seraient réglementés en tant que voies à sens unique ouvertes à contresens aux cyclistes? Ou serait-ce une route avec une voie cyclable en contresens? - Quelle largeur cette voie partagée aurait-elle, respectivement quelle serait la largeur réservée à la voie cyclable? Nous proposons une largeur d'au moins 1,50 m pour la seule voie cyclable.	Une nouvelle entrevue a été prévue, mais n'a toujours pas eu lieu.

Lettre à Luxtram, 13.11.2015 (suite)

- Quelle serait la vitesse maximale y autorisée pour le trafic motorisé?
- Comment la sécurité des cyclistes serait-t-elle assurée au niveau des intersections de la voie d'insertion et de la voie partagée? En effet, il importe d'y apporter une attention particulière, d'autant plus que les automobilistes ne s'attendront pas nécessairement à ce qu'ils y rencontrent une circulation cycliste bidirectionnelle. Nous recommandons que le trafic motorisé y cède la priorité et que les intersections seront indiqués par les signaux B,2a (arrêt) et A,13 (débouché de cyclistes) ainsi que par un marquage correspondant au sol.

Aussi, afin d'éviter que ces tronçons partagés ne seraient utilisés comme chemins de traverse par un trafic motorisé non autorisé, nous préconisons de les planifier de telle façon qu'une circulation continue en parallèle à l'Avenue John F. Kennedy ne soit pas possible pour le trafic motorisé et que l'accès se limite aux parkings privés.

En tout état de cause, afin de suivre l'évolution du trafic cycliste le long de la future piste cyclable, il nous semble fondamental d'y installer au moins deux compteurs bidirectionnels automatiques à l'instar des compteurs installés par la Ville de Luxembourg, entre autres dans la Rue Richard Coudenhove-Kalergi. ...

Lettre à Luxtram, 9.02.2016

Objet: **L'aménagement pour cyclistes dans les rames de tramway - Avis de la LVI**

... A la suite de notre visite guidée de la maquette à l'échelle 1:1 de la rame de tramway de Luxembourg (...), nous aimerions vous faire part de nos observations concernant l'accès et les emplacements pour vélos y prévus.

Les deux espaces aménagés pour personnes à mobilité réduite, c'est-à-dire à strapontins, nous semblent en effet le mieux adaptés pour accueillir les clients à vélo. Cela va sans dire que la priorité devra y rester garantie aux personnes handicapées.

Afin d'optimiser la circulation des personnes à vélo à l'intérieur de la rame, nous suggérons de remplacer les deux sièges fixes actuellement prévus au niveau des espaces pour personnes à mobilité réduite par un ou deux strapontins (voir photo). Ceci éviterait aux cyclistes de devoir tourner leur vélo pour sortir du tram et leur permettrait de garer le vélo le long des strapontins et de le sortir ensuite tout droit par la porte avoisinante, tout en évitant de gêner les autres passagers. En même temps, le remplacement de ces sièges fixes libère de la place, ce qui augmente non seulement le confort pour les vélos, mais aussi pour les personnes à mobilité réduite et les clients avec bagages ou poussettes.

Finalement, afin de faciliter l'accès pour les voyageurs à vélo et d'éviter autant que possible qu'ils ne montent au niveau des espaces ou dominent les places assises, nous suggérons de signaliser les espaces «vélo» par des pictogrammes «vélo», à l'image des pictogrammes pour fauteuils roulants et poussettes, et ceci aussi bien à l'intérieur des rames que sur les quatre portes doubles de part et d'autre des espaces en question. ...

Bikecourier is back!

Since the beginning of April, a new bike courier is cruising the streets of Luxembourg City. So, if you're looking for fast delivery, don't hesitate to order his services.

www.bikecourier.lu

bikecourier
express delivery
LUXEMBOURG CITY AREA
691 212 691
www.bikecourier.lu

Vermisst !

Seit geraumer Zeit wird ein grüner Fahrradständer in der Stadt Luxemburg vermisst.

Letzter bekannter Standort: rue du Fossé.

Angaben über den Verbleib bitte an: lvi@velo.lu

Rent a Bike

Ardennes
Dikrich
mëllerdall
miselerland

A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.

Rent a Bike Ardennes
www.touristinfowiltz.lu
(+352) 95 74 44

Rent a Bike Dikrich
www.rentabike.lu
(+352) 26 80 33 76

Rent a Bike Miselerland
www.rentabike-miselerland.lu
(+352) 621 21 78 08

Rent a Bike Mëllerdall
www.rentabike-mellerdall.lu
(+352) 79 06 43

Cents - Neudorf - Kirchberg DIRECT

Passerelle pour piétons et cyclistes Cents - Weimershof/Kirchberg

En 2006 la Ville de Luxembourg a présenté un concept vélo. Dans ce concept, une liaison cyclable entre Cents et Kirchberg était prévue, ainsi qu'un ascenseur pour piétons et cyclistes entre Pfaffenthal et la ville haute, qui sera d'ailleurs inauguré dans quelques mois. Mais malgré que la Ville ait entretemps ébauché deux projets du pont reliant Cents et Kirchberg (avec ascenseur vers Neudorf), ce projet n'est toujours pas entré dans une phase concrète de réalisation.

Cette liaison constitue un maillon important du concept vélo de la capitale et permettra de relier deux quartiers d'activité et d'habitation d'envergure. Par ailleurs, grâce à l'accès par ascenseur à Neudorf, la passerelle offrira aux habitants de ce quartier une connexion rapide vers le plateau du Kirchberg et le centre-ville. En plus, un tel pont rendra non seulement la capitale accessible aux habitants des communes limitrophes à l'est, mais assurera en même temps une liaison topographiquement favorable entre la ville de Luxembourg et la région mosellane.

Vu l'importance du projet tant au niveau des déplacements quotidiens qu'à celui des réseaux touristiques, la LVI demande à la Ville de Luxembourg de faire avancer sa réalisation dans les plus brefs délais. Nous vous invitons à soutenir cette revendication en signant notre pétition.

PETITION

Notre pétition en faveur du projet peut être signée ou téléchargée en ligne: **www.lvi.lu**

Är Meenung - Interesséiert Bierger hunn d'Wuert

„Ech schaffe säit 1999 um Kierchbierg a fueren all Dag vum Cents aus mam Auto dohinner fir Zäit ze gewannen. Ech waarde säit Joren op dee schonns säit laangem versprachene Projet vun der Bréck Cents-Kierchbierg, fir kënne mam Vëlo op meng Aarbecht ze fueren. Dëst wär méi ökologesch a géing mech genausou vill Zäit kaschten - wann net souguer manner - mam Vëlo, ewéi de ganzen Zirkus mam Auto. Ech muss deelweis Ëmweeër mam Auto maachen, well op munche Plaze grouss Staue sinn; dëst gëllt z.B. fir d'Kalchesbréck, wéi och fir de Weimeschhaff. Wéi einfach wär dat dach mat der laang versprachener Foussgänger- a Vëlosbréck ouni Stau op meng Schaff ze kommen! Dorobber waarden ech elo schonns säit Joren, ëmsoss anscheinend ... "

Rolande Weydert – Awunnerin vum Cents

„De Projet vun der Bréck géing mir vill Méiglechkeete bidden: Ech kéint mam Vëlo erof an d'Neiduerf bei d'Famill fueren a mam Lift nees op den Kierchbierg eropkommen. Donieft kéint ech vum Kierchbierg direkt op den Cents Frënn besiche goen. Ausserdeem wär et méiglech, séier op Hamm an de Fitness ze fueren."

Cyrille Horper – Awunner vum Kierchbierg

„Ech wunne säit 2008 an der „rue de Neudorf" an hunn och do meng Veterinärspraxis säit 2004. Den Autostraffik huet enorm zougeholl. Dat ass a villen Hisiichten eng ganz grouss Nuisance wat

Cents - Neudorf - Kirchberg DIRECT

de Kaméidi, den Auspuffgestank an de Stress ubelaangt. Mir wëssen all, datt dat net nëmmen e Problem vun der Neiduerfer Strooss ass, mee e generelle Problem iwwerall. Mir mussen ëmdenken, eis Habituden änneren an onbedéngt op eng Mobilité douce ëmklammen. Di geplangte Foussgängerbréck vum Cents op de Kierchbierg, respektiv de Lift, dee vum Neiduerf op de Weimeschhaff ging goen, wieren eng reell Chance fir vum Neiduerf aus schnell, zu Fouss oder mam Vëlo, déi zwee Quartieren ze erreechen.“

Claudie Reyland, Awunnerin aus dem Neiduerf

„Als Awunner vu Konter benotzen ech de Vëlo oft, esouwuel fir d'Fräizäit wéi fir den Alldag. Mir fueren och als Koppel vill mam Tandem.

Déi Verbindung Cents Kierchbierg wär ganz praktesch, besonnesch esoubal de Vëloswee aus dem Osten bis op den Cents gebaut ass.

Dann huet een aus där Richtung eng super Verbindung esouwuel op de Kierchbierg, de Lampertsbierg an d‘Stad, a mat de Vëlosweeër an den Uelzechtdall an op Iechternach.

Do brauch ee kaum méi Zäit ewéi mam Auto, deen een dann ëmmer méi oft ka stoe loossen.“

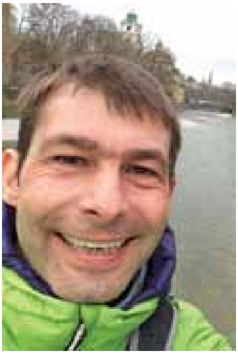
Pit Weisgerber, Awunner vu Contern

„Ech wunnen um Cents a fueren all Dag mam Vëlo op de Lampertsbierg schaffen. Ech spueren doduerch vill Zäit a Stress, well ech ëmmer eng Parkplaz fir mäi Vëlo fannen a souguer heiansdo och méi schnell mam Vëlo ukommen, wéi wann ech giff mam Auto fueren. Ech giff mech immens iwwert d’Bréck vum Cents op de Kierchbierg freeën, well doduercher mäi Vëloswee vill méi kuerz, méi einfach an och vill manner geféierlech giff ginn. De Moment spieren ech mech nämlech net sécher fir mam Vëlo de Clausener Bierg erop- an erof ze fueren, well d’Strooss enk ass a keng Pist fir de Vëlo virgesinn ass. Ech hoffen, datt di Neiduerfer Leit lues a lues erkennen, datt des Vëlosbréck och fir si ka vu ganz groussem Notzen a Virdeel sinn, well fir mam Vëlo vum Neiduerf aus bis op de Kierchbierg oder an d’Stad erop ze fueren ass och ganz ëmständlech a plazeweis richteg geféierlech.“

Carine Kayser, Awunnerin vum Cents

„A menger Jugend viru 25-30 Joer sinn ech vill mam Vëlo gefuer, net just fir Bewegung ze hunn, mee och fir vun A op B ze kommen, an dat war oft vu Sandweiler an d'Stad oder op de Kierchbierg an d'Piscine. Fir an d'Stad konnt ech jo nach laanscht den décken Traffik, via amerikanesche Kierfecht an dono iwwer Hamm knéchelen. Mee fir op de

Cents - Neudorf - Kirchberg DIRECT (suite)



Kierchbierg war et eng Weltrees. Entweder indirekt iwwer d'Stad an d'Rout Bréck retour, oder sportlech iwwer Neihaischen op d'Vëlospist um Sennengerbierg, oder de kierzten a geféierlechste Wee duerch den Irgäertchen an dann d'Neiduerf erof an nees erop. Ech hu mech deemools immens eleng gespiert, och d'LVI hat nach keng aktiv Memberen aus der Regioun Sandweiler, op en oppene Bréif un den deemolegen Transportminister Robert Goebbels krut ech eng Trouschtäntwert, a wéi an den 90er d'Gesetz iwwer dat nationaalt Vëlosweenetz gestëmmt gouf, war am Raum Konter - Sandweiler Richtung Stad e grousse wäisse Fleck op der Kaart.

Vill vu menge Studiekollegen aus Däitschland fuere mam Vëlo op d' Schaff. Ech net. Lëtzebuerg - en dichtegt Land. Lëtzebuerg - en voie de développement."

Guy Antony - Awunner vu Sandweiler

Casa Fabiana

RESTAURANT BIOLOGIQUE
SALON DE THE

3, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg

Tel.:+352 26196182

www.casafabiana.lu

ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h
samedi de 10.00 à 16.00 h
le vendredi soir à partir de 19.00 h
les autres soirs sur réservation
à partir de 12 personnes

service traiteur sur demande

Nationales

PC3 - Moersdorf

Success story

Kleine Aktion, große Wirkung

Über Jahre hat die LVI auf diese kleine Falle hingewiesen. Sieht nach nichts aus, ist aber, wenn mehrere Radfahrer hintereinander die Straße queren wollen, gefährlich. Ohne etwas Schwung schaffte man diesen unscheinbaren Anstieg nicht und wird ausgebremst, mit dem Resultat, dass die Nachfolgenden mitten auf der Fahrbahn stehen bleiben.

Vorher

Mit dieser punktuellen Maßnahme ist ein Gefahrenpunkt verschwunden. Einen Dank an die Initiatoren.

Nachher

Uelzechtdall-News

Luxemburg/Weimerskirch: An beiden Zugängen zum Park Laval wurden die Bordsteine der Bürgersteige auf Null abgesenkt.

Rue Munchen-Tesch

Rue de Stavelot

Vos doléances concernant le réseau cyclable national!

L'Administration des ponts et chaussées vient de créer une adresse de contact pour toute doléance concernant le réseau national. N'hésitez donc pas à envoyer vos observations à: **pistescyclables@pch.etat.lu**.

Levée de l'obligation d'enregistrement et de contrôle des pédélecs et remorques à vélo

Le Mouvement Ecologique, la LVI et l'Oekozenter Pafendall (via son projet «Oekotopten.lu») saluent expressément la bonne nouvelle de cette transposition qui n'a fait que tarder ... car rappelons-nous: la promesse de supprimer la vignette obligatoire pour pédélecs remonte à l'année 2013 (!).

Cela fait des années que les organisations prémentionnées s'engagent pour que la popularité des vélos à assistance électrique dont la vitesse d'assistance électrique ne dépasse pas 25 km/h ne soit freinée par l'obligation de démarches administratives pénibles et insensées auprès de la «Société Nationale de Contrôle Technique». La bonne nouvelle a certes aussi amené les marchands de vélos à pousser un soupir de soulagement puisque, dans le passé, plus d'un client potentiel a changé d'avis à l'annonce du passage obligatoire auprès du «Contrôle technique», lié jusque-là à l'achat d'un pédélec ou encore d'une remorque à vélo. Dans cette mesure, la suppression représente une incitation supplémentaire si nous voulons encourager les citoyens à recourir au vélo comme moyen de transport. Car il est bien établi que la fréquence d'utilisation et la distance parcourue sont plus importantes lorsque les utilisateurs peuvent recourir au vélo à assistance électrique, qui permet d'élargir le rayon de déplacement tout en réduisant le temps requis et qui exige moins d'efforts dans les pentes, même difficiles. Tout comme le vélo classique, le pédélec peut aussi être transporté dans les espaces de trains/bus dédiés à cet effet. Voilà ce qui fait du pédélec un autre maillon précieux de la chaîne de la mobilité douce.

Il reste à préciser que la suppression du certificat de conformité ne concerne que les cycles à assistance électrique jusqu'à 25 km/h au maximum. Les dits e-bikes (ou s-pédélecs), dont la puissance d'assistance

Depuis février 2016, les pédélecs et remorques à vélo ne sont plus soumis à l'obligation d'enregistrement et de contrôle.

dépasse les 25 km/h, restent classés dans la catégorie des cyclomoteurs et donc soumis à l'obligation d'immatriculation. Toute personne qui acquiert un tel e-bike doit obligatoirement présenter et la facture et l'engin même auprès de la station de contrôle technique. Au-delà, les propriétaires d'e-bikes sont soumis à d'autres dispositions légales, telle l'obligation de porter un casque, d'équiper leur e-bike d'un rétroviseur et d'une plaque d'immatriculation, de contracter une assurance et de respecter l'interdiction de circuler sur les pistes cyclables publiques. Le propriétaire d'un e-bike qui refuse de faire immatriculer son engin et qui circule néanmoins sur la voie publique (pistes cyclables incluses), représente non seulement un danger pour les autres usagers de la route, mais se rend également passible d'une amende. Dans le but de parer à de telles inobservations, le Mouvement Ecologique et la LVI continuent à revendiquer l'immatriculation de l'e-bike par le vendeur préalablement à sa remise entre les mains de l'acheteur, qui ne pourra ainsi quitter le magasin qu'avec un e-bike immatriculé en bonne et due forme.

Conseils d'achat pour pédélecs pliables, cargo et trekking: www.oekotopten.lu

(LVI, Mouvement Ecologique, Oekozenter Pafendall et son projet www.oekotopten.lu)

Vélotour avec Velosophie, un projet d'etika

Prenez un autre chemin avec etika !

Vëlostouren 2016

8. Mai: Tal der Attert (CELL - Center for Ecological Learning, Beckerich)

19. Juni: Moseltal (Bio-Weingut Sunnen Hoffmann, Naturschutzzentrum Haff Réimech)

24. Juli: Syr-Tal (Les paniers de Sandrine, Munsbach)

21. August: Ösling (Biohof Scharll, Lellingen)

Vous êtes un entrepreneur ou un particulier qui cherche à financer un projet écologique et/ou social. En partenariat avec la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg (BCEE), etika propose une offre de crédit à taux réduit pour soutenir de tels projets au Luxembourg.
Contactez-nous pour en savoir plus et économisez sur vos intérêts bancaires !

SPUERKEESS
Äert Liewen. Är Bank.

etika
Initiativ fir Alternativ Finanzéierung

etika asbl Initiativ fir Alternativ Finanzéierung | 55, avenue de la Liberté | L-1931 Luxembourg | Tél/Fax: +352 29 83 53 | contact@etika.lu | www.etika.lu

Réckbléck

Vëloreparatur-Atelier

„Das Fahrrad an sich ist ja eigentlich eine ganz einfache Maschine, die jeder selbst warten und reparieren kann." Diese Aussage stimmt jedoch nur mit Einschränkungen.

Wenn man noch nie einen Plattfuß repariert hat, ist man schon aufgeschmissen, wenn so etwas bei einer Tour auftritt. Auch entwickelt sich die Technik am Fahrrad immer weiter, so dass man nicht unbedingt weiß, wie man eine Scheibenbremse oder eine 27-Gang-Schaltung einstellt.

Da immer öfter Anfragen von unsern Mitgliedern gekommen sind, ob die LVI nicht einen Basis-Kurs zu den grundlegenden Wartungen, Einstellungen und Reparaturen am Fahrrad anbieten könnte, haben wir uns vor ein paar Jahren an Vélo en Ville gewandt, um ein Reparatur-Atelier für interessierte Radfahrer anzubieten. Bei Vélo en Ville handelt es sich um eine soziale Einrichtung der Stadt Luxemburg, die einen Fahrradverleih betreibt und auch die Wartung ihrer Räder selber durchführt, und Mingo, der Fahrradmechaniker, führt mit seinem großen Wissen und Können diesen Reparatur-Kurs durch.

Da das Interesse immer größer wurde, haben wir in diesem Frühjahr sogar zwei eintägige Kurse angeboten, die beide ausgebucht waren.

Die behandelten Themen gehen vom Reparieren eines Plattfußes über den

Frühjahrsputz am Rad, das Schmieren der Brems- und Schaltungskabel, das Einstellen von Bremsen und Schaltung bis zum Wechseln von Pedalen und Zentrieren von Rädern.

Da die Theorie und die Vorführung allein jedoch nichts nützen, hatte jeder die Möglichkeit, selber Hand anzulegen und die erklärten Tipps und Tricks auszuprobieren.

Natürlich ist man nach einem Tag noch kein ausgebildeter Fahrradmechaniker, jedoch kann das angeeignete Wissen und Können sicher so manche Fahrradtour retten.

Ardennes Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

Entdecken Sie die schönsten Mountainbike Strecken der Luxemburger Ardennen bei einer geführten Tour mit unseren speziell ausgebildeten MTB-Guides! Die Touren führen Sie über ein abwechslungsreiches Gelände und werden Sie mit wundervollen Aussichtspunkten auf die Täler und die unberührte Natur der Luxemburger Ardennen zu begeistern wissen.

Das ganze Jahr über haben Sie die Möglichkeit eine private geführte Tour zu buchen. Der Schwierigkeitsgrad und Verlauf der Strecke wird auf Ihre Wünsche zugeschnitten.

www.ardennes-lux.lu • info@ortal.lu • +352 26 95 05 66

GRAND-DUCHÉ DE luxembourg
visitluxembourg.com

Région Mullerthal
Petite Suisse Luxembourgeoise

Informationen:

Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz
Tel.: (+352) 72 04 57, guidedtours@mullerthal.lu

www.mullerthal.lu

Carte des pistes cyclables au Luxembourg

1:100.000

avec légende en français/allemand/anglais

Prix: 5 euros + frais d'envoi

Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ

en vente chez les librairies et la
Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.
6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
Tél. (+352) 43 90 30 29
Fax. (+352) 20 40 30 29

www.lvi.lu
lvi@velo.lu

Internationales

Norwegen investiert in Radverkehr

Bis 2019 will Oslo den Autoverkehr im gesamten Stadtgebiet um 20 Prozent und bis 2030 um weitere 10 Prozent reduzieren. Das Stadtzentrum soll komplett autofrei werden. Im Gegenzug setzt die norwegische Hauptstadt aufs Fahrrad, aber nicht nur in Oslo, auch landesweit soll in den Radverkehr investiert werden.

850 Millionen Euro wollen die staatlichen norwegischen Verkehrsbehörden in die Hand nehmen und zehn breite, doppelspurige Rad-Highways durch die neun größten städtischen Ballungsräume des Landes bauen, um mehr Pendler aufs Rad zu kriegen.

Nur fünf Prozent der norwegischen Bevölkerung nutzen bisher das Fahrrad. Laut Nationalem Verkehrsplan sollen es bis 2030 zehn bis zwanzig Prozent sein. Ziel ist es, so den Schadstoffausstoß in den Ballungsräumen norwegischer Städte zu senken. Mit den geplanten Rad-Schnellstraßen sollen die Emissionen der jeweiligen Regionen um bis zu 50 Prozent gesenkt werden können.

(Quelle: www.adfc.de)

Wandern und Radeln mit der Bahn

In Zusammenarbeit mit dem Ministère de l'économie (Direction générale du tourisme) und den Editions Guy Binsfeld haben die CFL ihren erstmals 1998 erschienenen Wanderführer komplett überarbeitet und teilweise neu konzipiert.

In der neuen Ausgabe des CFL-Ordners „1.000 km Lëtzebuerg" werden mit der Bahn verbundene Rad- und Wanderwege ausführlich beschrieben. Der in Deutsch, Englisch und Französisch vorliegende Ordner beinhaltet neben 43 Wanderwegen auch 14 Radwanderungen, welche in Zusammenarbeit mit der LVI entstanden.

Die neue Ausgabe ist bei der LVI erhältlich.
Preis: 29,- €, Versand: 5,- € (Lux.) / 10,- € (Europa)
(Source: Binsfeld)

A VENDRE

Vélo de collection MOULTON AM-ATB
1992, idéal pour collectionneurs
Excellent état - Prix 700 EUR
Porte-vélo THULE - ClipOn High mod 9106
Excellent état - Prix 200 EUR
Contact:
Tél : 621 612 555

LVI - An eegener Saach

Assemblée générale de la LVI

Oekozenter Pafendall, 29 janvier 2016

Lors de son assemblée générale les membres présents de la LVI ont voté le nouveau comité pour l'exercice 2016.

Avec le départ d'Ed Zacharias (membre fondateur de la LVI) et Gust Muller (président depuis 15 ans) deux anciens combattants ont quitté la scène. Un grand merci à eux deux pour leur engagement durant tant d'années. Mais le fait le plus important est le recrutement de trois nouvelles candidatures pour le comité, à savoir Caroline Schmit, Thiemo Spielmann et Anne Stauder.

Le nouveau comité se compose de:

Présidente: Monique Goldschmit,

Vice-présidente: Lilly Schmit-Eischen

Trésorier: Paul Faber

Secrétaire: Samantha Georg

Membres: Camille Muller, Paul Schieres, Caroline Schmit, Thiemo Spielmann, Anne Stauder, Norbert Streweler

Den neien LVI-Komitee (op der Foto feelt d'Caroline Schmit)

E puer Wuert vun eisen neie Komiteesmemberen ...

Säit e puer Joer gëtt de Vëlo och zu Lëtzebuerg verstäerkt als Verkéiersmëttel fir den Alldag gefërdert. Wéi d'Compteure weisen, benotzen ëmmer méi Leit de Vëlo fir op d'Aarbecht oder an d'Schoul ze kommen. Op kuerze Strecken (<8 km) kënnt ee jo bekanntlech am séierste mam Vëlo duerch de Stau. An awer ass et nach ëmmer schwéier fir mam Vëlo direkt a sécher op seng Destinatioun ze kommen. An duerfir engagéieren ech mech an der Vëlos-Initiativ, an där et och 30 Joer no hirer Grënnung nach vill Aarbecht ze leeschte gëtt.

Thiemo Spielmann

De Vëlo ass scho laang een treie Begleeder a mengem Liewen: Hien huet mir net nëmmen erméiglecht während menger Lycées-zäit méi laang ze schlofen an als Student d'Sue fir de Metrosticket fir eppes Besseres ze notzen, ma elo och di gëlleg Mueres-stonnen intensiv dobaussen dierfen z'erliewen an esou fit ze bleiwen!

Fir ze hëllefen d'Liewe vun de Vëlosfuerer zu Lëtzebuerg nach méi einfach a sécher ze maachen, sinn ech ganz frou mech kënnen an der LVI anzebréngen.

Ech schaffen zënter 3 Joer als Klimaberoderin fir de Kanton Réiden. No mengem Studium zum Ëmweltingenieur an der Schwäiz an an Däitschland hunn ech 5 Joer an der Entwécklungszesummenaarbecht am Ausland geschafft.

Caroline Schmit

LVI - An eegener Saach

Vëlofueren ass fir mech einfach eng perfekt Äntwert ob d'Froen: Wéi evitéieren ech Stau?, wou fannen ech eng Parkplaz?, wéi kréien ech all Dag e Minimum u Beweegung?, wéi kann ech mäi klenge Bäitrag zu manner Ëmweltbelaaschtung bäidroen?, ... an als Bonus hunn ech e positiven Impakt op den ëffentleche Raum, ech héieren d'Villercher an ech si gutt gelaunt, wann ech ukommen. Fir e Maximum vu Leit vun deene Virdeeler z'iwwerzeegen, engagéieren ech mech an der LVI.

Anne Stauder

Den **LVI-Kalenner 2016** mat eise Vëlostouren ass online : **www.lvi.lu**

Eventuell zousätzlech Touren ginn am LVI-Info, op www.lvi.lu an op Facebook publizéiert.

Mir freeën eis Iech op engem vun dësen Toure begréissen ze dierfen!

Le **calendrier** avec nos **randonnées 2016** est disponible : **www.lvi.lu**

D'éventuelles randonnées supplémentaires seront publiées dans le LVI-Info, sur notre site internet et sur Facebook.

Nous sommes heureux de bientôt faire votre connaissance lors d'une de nos randonnées!

Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, la LVI défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt die LVI die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique ? Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail (lvi@velo.lu).

Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen? Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse (lvi@velo.lu).

Impressum

Heft Nr. 101	1/2016 - April 2016
Auflage:	1100 Exemplare
Herausgeber:	LVI a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon/Fax:	(+352) 43 90 30 29 / (+352) 20 40 30 29
Internet:	www.lvi.lu www.facebook.com/letzebuerger.velosinitiativ
E-Mail:	lvi@velo.lu
Konto:	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Fotos:	LVI Archiv, Acedo Castro J. L., Antony G., Faber P., Goldschmit M., Muller C., Muller G., Photostudio C. Bosseler, Reyland C., Schmit C., Spielmann T., Stauder A.
Druck:	Printing Ossa, recycliertes Papier

Find us on Facebook

La LVI est membre de la ECF EUROPEAN CYCLISTS' FEDERATION

NATURATA Bio Marché

Fair a kooperativ mat de Bio-Baueren

Goûtez le bio, goûtez la vie!

1 Rollingergrund
- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2 Merl
- Lebensmittelgeschäft

3 Munsbach
- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio Boucherie
- Restaurant & Catering
- Biobau - Ökologesch Produkter fir Bauen an Wunnen

4 Erpeldange
- Lebensmittelgeschäft

5 Hupperdange
- Bio Haff Buttek

6 Dudelange
- Lebensmittelgeschäft

7 Foetz
- Lebensmittelgeschäft

8 Esch-Belval
- Supermarkt - Lebensmittel

9 Rollingen (Mersch)
- Bio Haff Buttek

10 Windhof
- Bio Haff Buttek

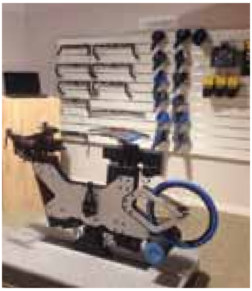
Bio@Home
- Bestellung über das Internet
  www.bio-at-home.lu

www.naturata.lu

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëttel

Velocenter Goedert

Plus d’espace pour rêver



shop atelier

Hollerich Tél. 48 87 66-217

www.velocentergoedert.lu

velocenter goedert
love your bike